

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

→←

Hirdetések
és nyiltéri közlemények
jutányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és
kiadóhivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. cégénél

→←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felolós szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

Észszerű nevelés.

Szeptember havával újból kezdetét veszi az iskolai tanév és ezzel a feladatok és kötelezettségek láncolata a gyermekre nézve. Ezen időpont nagy elhatározás elé állítja a szülőt is, mert hiszen ő van hivatva gyermeke részére pályát választani, elhatározása tehát gyermeke sorsára kiváló fontossággal bír.

A mai nevelési rendszer mellett az iskola az élet legnagyobb részét a maga számára foglalja le. Mindegyikünk évtizedeket töltött el az iskola padjában, itt nyertük úgyszólván első benyomásainkat, itt alakult ki jellemünk, vagyis itt lett a gyermekből férfi, ki hivatva van az élet küzdelmét tisztességesen és a nyert eszményekhez hiven — végigküzdeni.

Ily tisztultabb felfogással azonban csak az fog az élet porondjára lépni, ki pályáját valóban helyesen választotta meg, vagyis aki teljes tudatában van annak, hogy arra nemcsak rátermett, de a ki azt is mondhatja magáról, hogy pályájára hivatottsággal bír és azon érvényesül is. Ha ezen feltételek egyike hiányzik, — az illető életpályáját eltévesztette, — hivatását kellően be nem töltheti és annak jelentőségét kellően felfogni soha sem lesz képes.

Ezt tartják szem előtt a szülők, midőn gyermeküket bizonyos pályára szánják. Vizsgálják részrehajlatlanul gyermeküket, vajjon szellemi és jellembeli tehetsége oly fokú-e, hogy alkalmas lesz arra, hogy a magasabb tudományos pályára művelésére hivatottsággal bírhat és ha azt tapasztalják, hogy ezen alapfeltételek hiányoznak, ne kényszerítsék gyermeküket mindenáron ily pályára, de képezék ki felfogásához és szelleméhez mérten gyakorlati pályára, — mert csak ez áll arányban tehetségével és csak ily pályán válhat be.

Sajnos, e részben igen nagy hibák történnek a szülők részéről,

Ma már nem a szellemi és erkölcsi kvalitások, de a szülők társadalmi hovatartozása praedestinál a pályaválasztásra. A földmivelő fia földmivelő marad és a honoratiór vagy hivatalnok fia hasonló pályára lesz nevelve. E részben a hajlam vagy tehetség mit sem dönt, mert érvényesülni kell egy másik szempontnak, a társadalmi hovatartozás szempontjának. A diplomás ember nem tud megbárátkozni azon felfogással, hogy fia iparos legyen és fiának szellemi és erkölcsi fogyatékosságát befolyásával és protecciójával pótolja — és kialakul azon éles küzdelem, mely sajnos, hova tovább nagyobb dimenziókat vesz és eredményezi, hogy a tehetséges és képzett ember háttérbe szorítottatik az avatatlan elemmel szemben.

Csakhogy ezen viszás helyzet sem állhat fenn soká. A szellemi pályákon hova-tovább oly túlsúlyos mutatózik, mely nemcsak az egyént, de magát a társadalmat is kell, hogy gondolkodóvá tegye. Quousque tandem? Minden állásra 30-40 pályázó akad és kezdődik azon hajszá, hol minden körülmény és eszköz érvényesül, csak az nem, melynek érvényesülni kellene — az érdemnek. Mi történjék azonban azokkal, kik az állások korlátolt száma folytán — elhelyezést egyáltalán nem kaphatnak. Ezek évről-évre többen és többen lesznek és idővel alkotni fogják azon elégedetlenség osztályát, azon qualificált proletárokat, kik önmagukkal is meghasonulván — legveszedelmesebb osztályát képezik az államnak és társadalomnak.

Mindezek nem új dolgok — sőt ellégé ismert eszmék, melyekről azonban a szülők egyáltalán tudomást nem akarnak venni, mert ily sötét képekkel foglalkozni is kellemetlen.

Gondolják meg azonban, hogy ők felelősek azon károkért, melyeket gyermekeik pályájának vétkes megválasztásával okoztak.

Át kell, hogy menjen a köztudatba azon felfogás, hogy az ipari és kereskedelmi pályák választása nem jelent sem az egyénnel, sem a családdal szemben degradatiót.

A productiv ipari foglalkozás nem lehet alárendeltebb a többi pályáknál, mert a társadalom és állam kizárólag szellemi működésekből fenn nem állhat és ezen utóbbi pályák létjogosultságukat veszítik azon percben, midőn az egyednek megélhetési feltételét kizárják.

Igaz, hogy a társadalmi felfogások kialakulása rendszerint húzamosabb időt vesz igénybe. Társadalmi félszűzségek csak akkor tűnnek meg máról-holnapra, ha egy nagy eszme tomboló diadalútjában söpri el azokat. A kiméletes sanálás mindig fejlődési fokozatokat, időt és számos kárvalláson való okultást követel.

Pancsova város és Vidéke hölgyelhez.

A kinek alkalmá volt az emberekkel sokat érintkezni, tapasztalta, mennyire jogosult az irántok táplált bizalom s gyakran csak is önmagunkon múlik, ha azt elveszítjük.

A kinek azonban gyakori érintkezése volt a gyermekekkel s reá a gyermeki kedély, a gyermeki egyszerűség varázsa benyomást tett, ritkán fog az emberek iránt bizalmatlansággal viseltetni. A bizalom egy igen szép fegyver, bizonyítéka annak hány-szor fegyverez le bennünket a gyermeki kedély. En is egy negyed század boldog időt töltöttem gyermekek között s bizalommal fordulok Pancsova város és Vidéke szép hölgykoszorújához azon kérelemmel: hogy a kiállítás megvalósításához hozzájárulni az érdeklődést iránta felkelteni, elősegíteni és megővni, é. p. azáltal, hogy magok is mint közreműködők a rendezendő kiállítás sikerének biztosítása érdekében a sorompóba lépjenek.

A újabb időbeli nőiipar gazdag tért nyújt erre. Becsüljük a régit is, mert a régiből keletkezik az új jelenben s jövőben is. A nőiipar annyiban fog érdekest és változatost nyújtani, mert benne a különféle nemzetiségek jellege fog élénk tárulni, az izlés és stílus valóságos mozaikja.

Csak is a különböző virágokból kötött csokor kelthet bennünk különös ingert. Így érvényesülhet

TÁRCA.

Molekula-alakulat.

Irta: Zöldi Márton.

A kisvárosi vendéglő éttermében rendesen hatan-heten vacsoráztak. Többnyire javithatatlan agglégények. Olyan urak, kik valami incidens folytán lekéstek a házasság vonatáról, melyet a fajtentartás örökmozdonya vontat a végtelenség állomásai felé.

Mint a szokásoknak minden rabja, az agglégény is beletörődik, hogy a hitvesi gyöngédséget a pincéri előzékenység pótolja. Pávay doktor, a járási főorvos a legkonokabb agglégény volt az egész társaságban Alapító tagnak tekintették. Nagy figyelemmel hallgatták pesszimizmusra törekedő fejtegetéseit. A doktor ugyanis szerette adni az embergyűlölőt, a közömbös lelkűt, holott tudták, hogy a legbőkezűbb mecénása minden szegény embernek, kit az orvosi prakszis elébe hozott.

Azon az estén, amelyről szó van, szokatlanul nagy garral fitogtatta közömböségét.

— Engem — mondotta — hidegen hagy minden fiziológiai elváltozás. Tehát a halál is, mely végső eredményében nem egyéb, mint nagyobb fokú elváltozás. Nevetségesnek itélem azt a nagy riadást, mit a halál az emberekben kivált. Mintha valami nagy dolog történt volna, mikor valaki meghal. Semmi sem történt. Bizonyos élettani funkciók megszűntek s más élettani funkciók indulnak meg. Mert végre is az ember nem más, mint egy molekula alakulat. A halál után a molekulák energiája más irányba tér, más molekula-alakulat jön létre . . . Vagyis . . .

Nem folytathatta, mert egy megyei hajlu lépett az étterembe, ki a szolgabírónak kézbesített valami

aktát. A szolgabíró felkelt s kelletlenül toltá hátra a széket.

- El kell mennem, mondotta rosz kedvvel.
- Hová? kérdezte a megyei levéltáros.
- Szomorú hivatali kötelességet teljesíteni.
- Ah! hangzott a kíváncsiság kérdőjelenként.
- Igen, egy letartóztatást foganatosítani. Szervusz urak, azt hiszem, félóra mulva visszajövök.

A szolgabíró távozott. Az étteremben az urak találgatásokba bocsátkoztak, hogy ki az akit, a szolgabíró közbenjöttével le fogják tartóztatni. Különbös dolgok süttek ki a találgatások során. A doktort kivéve, mindenkinek volt egy kandidátusa. Két ur között fogadás is történt erre vonatkozólag.

Egy negyed óra mulva a doktort hívták a postamesteréhez. A cseléd csak annyit mondott, hogy nagyon rosszul van a tekintetes asszony. A doktor ráfordult.

— Mit tudsz te ahhoz!

Vette felöltőjét, esernyőjét és távozott. Mikor fél óra mulva visszajött az étterembe arca halálsápadt volt. Fekete kávéval rendelt, szóltanul helyet foglalt az asztalfőn. Kis idő mulva az egyik asztaltárs megkérdezte, hogy mi baja van a postamesterének. A doktor megtörölte a homlokát és mélyet lélegzett.

— Azt hittem, mondotta, hogy megút a guta, olyan felindult voltam. Az ördög vigye az egész mesterséget. Ugy megjegyeztem . . .

— A postamesteré?

— Az hát. Alig mult egy éve, hogy meghalt az ura. Itt maradt négy gyermekkel. A boldogult, nem szerettek halottakról kiméletlenül nyilatkozni, címeres gazember volt, Mindenét elkártyázta. Nem is szólván a becsületéről, mely nem jöhetett szóba, mit után delirium tremensben pusztult el. Mikor a halotti bizonyítványt kiállítottam, gratulálni szerettem

volna az asszonynak, aki első osztályú mártíromságot szenvedett mellette. Temetés, zokogás közömbösen hatott rám. Fő, hogy gyermekeit felnevelje. Négy van. A nevüket nem tudom. Az különben is mellékes. Megszereztük neki a postamesteri állást. Jól van, gondoltam, ez az ügy el van intézve. Nem is láttam azóta, csak néha, ha egy táviratot feladtam. Most oda hinnak s önkívületben találok. Deliriált . . . Megmértem a lázat, negyvenegy fok. Tyűh, aki teremtetted, és vizsgálom a szemeit . . . borzasztó . . . a pupillák nem reagálnak . . . Agyhártya gyulladás jelenségeit észlelem. Szép, nagyon szép . . . Ha ez a diagnózis megáll, akkor ez az asszony reggelre meghal. Ez holt bizonyosan . . . Nézem, nézem . . . káromkodom, szitkozódok, persze befelé . . . A nagyobbik fiu a szönyegen ül és kaszányát épít, a kisebbik legyeket csapkod, a harmadik kacag, a negyedik alszik. Én ott állok, mint a bolond. Rendelek borogatást, elszalajtom a cselédet jégért s odaülök az ágy széléhez. Gondoltam, ott maradok, mig kimulik. Hogy miért akartam ott maradni, nem tudom. Talán azért, hogy lelkiismeretes doktornak tartsanak. Hipokrizis . . .

Elhallgatott s maga elé meredt.

— Hát mi van a postamesterével?

— Semmi — válaszolta a doktor. — A diagnózis hibás volt. Egyszerű tonzilitis. Három nap mulva felkel . . .

— Hála Istennek — mondotta a levéltáros.

A doktor csodálkozva nézett a levéltárosra.

— Mit halálkodik? — kérdezte, — Azt hiszi, hogy azzal vége van a bálnak, hogy felkel. Látszik, hogy nem ért hozzá. Annak a szegény asszonynak a szervezete el van gyengülve, nincs ellenálló képessége. Azért veri úgy le egy rongyos torokgyulladás. Ez a veszedelem, érti?

az ipar terén a készítmények különfelesége által az egész s nyerhet különös értéket s lehet páratlan eredményt elérni.

Igaz, hogy nem most van az ideje a nagy munkára emlékeztetni, a midőn a nap forrón löveli sugárait az arcra és kezekre s gátolja a munkakedvet. Csak a Tómes hűs hullámai adnak üdítő enyhülést. De a lélek, a szellem is kiakarják részöket venni. A szellem hagyjon nyomot a jelenből is, abból az időből, melyben él, működik, munkálkodik és dolgozik.

Az örökké működő szellem ki akar domborúlni, el akarja vetni a csirázó vetést az idők barázdájába. Egy ilyen mély, frissen szántott barázdát képezzen a mi közlő kiállításunk, a melybe az idők vívmányai, mint a jelen gyümölcsei a messze jövőnek bebizonyíthatják, mire képes a hazai ipar, a gyöngéd női kéz e téren a nemzet boldogulására városunk felvirágzására s szorgalmas hölgyeink dicsőségére.

A női erények egyik legszebbike a szorgalom. A háziasság csendes tűzhelyénél működik a nő az idő szövészekénél. A férfiak el kell mennie, övé a világ, neki állandóan ott kell dolgoznia, alkotnia.

Biztos, körültekintő lelkülettel és tiszta értelemmel szövi a nő a csendes házi boldogságot. Oktatja a leányokat, fékezi a fiúkat s így munkálkodik a nagy művön, az ember nevelésén.

Becsüljük a régít. Leskesedjünk az újon. Az orsó elcseregett a lángoló égetőtűvel, a mely a legkecsesebb mintákat varázsolja a fára, mint a himzdű a selyembársonyra.

A keresztöltés a vászon és kanava himzés hosszú öltései s a remek tűhimzés az ő gyönyörű természetű színárnyalatai között variál. Mily remek összhangja a rajzoknak s árnyalatoknak a finom fokozatokban! Mily színpompája a színeknek!

Az indiai csipkeminták versenyeznek minden eddig létező kőtés- s horgolási mintákkal. Városunk egyik legkiválóbb nagytehetségű kézimunka tanítónője ezen téren különösen kivált az által, hogy ezen mintákat általa ujjonnan feltalált mintákkal gyarapította. Ki volna képes mindazon változatos találmányokat az ipar terén eléggé méltányolni. Ezt csak az volna képes tenni, a ki az új iskolából került ki.

Én föltétlenül bízom a tisztelt, szorgalmas hölgyeinkben s ifjú leányainkban, kik biztosan felállítandják a kiállítás alkalmával azon emlékkövet, melyre be lesz véve a nők egyik főerénye: a szorgalom, a mely fényes példa s bizonyítéka annak, hogy a hölgyek körzeműködése nélkül a legsikerültebb kiállítás sem volna teljesnek nevezhető.

Hoffmann Mária,
a háziipari albizottság elnöke.

TANÜGY.

Az áll. főgymnasium.

A javító-, pótló- és a felvételi vizsgálatok a pancsovai állami főgymnasiumban. f. évi augusztus hó 31-én reggel 8 órakor fognak megkezdetni.

A tanulók felvétele az 1904/1905. tanévre folytatólag f. évi szeptember 1., 2. és 3-án fog eszközöltetni délelőtt 8—12 óráig az igazgatóság irodájában. — A nagyméltóságú vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszterium 1895. évi apr. 9-én 725 sz. a kelt magas rendelete szerint: „A beiratkozási idő után való felvételre a beiratási idő utolsó napjától számítandó 8 napon belül a késelem indokolása alapján az igazgatóság adhat engedélyt.“ Ezentul pedig az 1895. sz. a min. rendelet szerint az iskolai bizonyítvánnyal, keresztelő levéllel s az elmaradást igazoló okmányokkal felszerelendő kérvénnyel a szegedi tankerületi kir. főigazgatósághoz kell folyamodni.

— Érttem.

— Dehogy érti. Jóformán magam se értem, csak sejtem... Ig-n, bizony annak az asszonyoknak nyugalomra volna szüksége. A szervezete ép, teljesen összeszedhetné magát. De nem a szobában, nem a postahivatalban. Ott elpusztul, érti, elpusztul.

— Mit lehetne tenni? — kérdezte az aljárás-bíró, ki nagy figyelemmel hallgatta a doktort.

— Mit? Semmit... azaz mindent. Egy férjre lenne szüksége ki gondoskodnék, hogy valahol délen üdüljön, hogy visszaszerezze az elrabolt erőt. Egy becsületes férjre. Érti? De hol akad olyan marha, aki elvesz egy asszonyt négy gyerekkel?

— Biz az bajosan akad — mondotta a levéltáros nagy fl-gmával.

A doktor kihívóan nézett reá.

— Bajosan? — kiáltotta. No hát én majd utána nézek. S ha nem találom, elveszem magam. Becsületemre mondom.

— Bravó, éljen! hangzott mindentűn.

Ebben a pillanatban érkezett vissza a szolga-bíró. Mosolyogva foglalt helyet. Azt hitte, hogy az orvosnak valami elméleti fejtegetését honorálják elismeréssel.

— Sajnálom, hogy nem voltam jelen, — mondotta. Egy nyomorúságos dohánysempeszt kellett letartóztatnom. Mondja csak, kedves doktor ur hogy tetszett mondani? Az ember nem más mint molekula-alakulat?

Az orvos vállát vont. Mintha először hallaná ezt a meghatározást.

— Molekula-alakulat? Micsoda számárságokat beszél ez az ember?

Az 1883. évi XXX. t.-cz 10. §-a szerint az I. osztályba csak oly tanulók vétetnek fel, kik életük 9. évét betöltötték és az elemi iskola négy alsó osztályát jó sikerrel végezték, vagy felvételi vizsgálaton igazolják, hogy hasonló mérvű képzettséggel bírnak.

A keresztelő-levélet, illetőleg a hiteles születési bizonyítványt a felvételre nem csak az I. osztályba lépő tanulók kötelesek okvetlenül magukkal hozni, hanem azok is, kik idegen intézetből jelentkeznek a felsőbb osztályok valamelyikébe. — Oly tanuló, ki keresztelő levélét, illetőleg születési bizonyítványát 1902. szept. 15-ig be nem nyújtja, az intézet növényeinek névsorából ki fog töröltetni.

A felvételnél kivétel nélkül minden tanuló mult évi iskola bizonyítványát bemutatni köteles. Továbbá az 1887. évi XXII. t.-cz. (védhiteloltásról) alapján megkívánatik az újra-oltásról szóló bizonyítvány.

Azon tanulók, a kik a polgári iskolából a gymnasiumba akarnak átlépni, kötelesek felvételi vizsgálatot letenni (1883. XXX. t.-cz. 12. §) — E felvételi vizsgálat díjmentes.

A főlvtelre a tanulók szülei egyikével, vagy ezek helyettesével kötelesek megjelenni. — Azon szülők vagy gyámok, kik nem laknak helyben, gyermekök felvételekor más alkalmas helyettest tartoznak bemutatni, kire a házi felügyelet és nevelésre nézve kötelességeiket s jogaikat átruházzák, hogy a helyettes a gondviselésre bízott tanulóval illetőleg az igazgatóság értesítését elfogadhassa.

A főlvtel díj a nagym. vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter úrnak 1893. évi június 10-én kelt 58636. sz. a magas rendelete szerint 6 kor. mely összeg alól senki sem menthető fel (1904. sz. min. rendelet); — ezenkívül a főlvtelnél minden tanuló az ifjúsági könyvtár gyarapítására 2 koronát, az évi értesítőre is 2 koronát (1888. sz. min. rendelet), végre a mű énekért a 1894. sz. min. rendelet alapján szintén 2 koronát köteles fizetni.

A tandíj 48 korona (1895. sz. min. rendelet, mely négy részletben (legkésőbb október 15-ig, december 1-ig, márczius 15-ig és május 1-ig) lefizetendő. A ki a tandíjat a kitűzött végső határidőre sem fizeti le, a szabályzat szerint az intézetet többé nem látogatja.

A pancsovai állami felső kereskedelmi iskolában

— f. é. Szeptember 1.—4-ig (délelőtt 8—11 óráig) is tartatnak beiratások; az ezen beiratásoknál késelemző tanulókat az első héten belül a késelemnek szigorú igazolása mellett az igazgató veheti fel; a még később jelentkezők felvételét az igazgatóság utján benyújtott folyamodványra a főigazgató engedheti meg. Megjegyeztetik azonban, hogy azoknak, kik az iskolaév első hónapja után lépnek be az intézetbe, az addig végzett tananyagból sikeres szóbeli vizsgálatot kell kiállniok.

A javítóvizsgálatok augusztus 31-ére tűzettek ki.

A felső kereskedelmi iskola alsó osztályába oly tanulók vétetnek fel, a kik a gymnasium vagy reáliskola vagy polgári iskola 4 alsó osztályát minden tantárgyból (a latin nyelvet eltekintve) nyilvános vagy magánúton sikerrel elvégezték s erről bizonyítványt mutatnak fel.

A felvételtkor a tanuló tartozik keresztlevélét (születési bizonyítványát) átszolgáltatni. Tizenhét évesnél idősebb tanuló felvétele felett a tanári testület határoz.

Minden tanuló a felvételtkor tartozik fizetni: felvételi díj fejében: 10 kor., tandíj címén: 40 kor.

Szegénysorsú, de legalább is jó általános előmenetelt igazoló tanulók a tandíj fizetése alól felmenthetők. Az ilyen tanulók kötelesek a nagymélt. vallás- és közokt. m. kir. miniszteriumhoz címzett ebbeli folyamodványaikat osztály- és szegénységi bizonyítvánnyal felszerelve, mindjárt a beiratás alkalmával az iskola igazgatóságánál benyújtani.

A pancsovai állami felső kereskedelmi iskolában a rendes nyelveken (magyar, német, francia) kívül a szerb nyelv is tanítatik; a növendékek városunkban a helyi viszonyoknál fogva a német és szerb nyelvet is gyakorlatilag elsajátíthatják.

Tudomására hozzuk az érdekelte szülőknek, hogy a felső kereskedelmi iskolánál szerzett érettségi bizonyítvány — magasabb tudományos kiképzést követelő pályákat kizárva — minden életpályára kvalifikál, mint bármely középiskola: gymnasium vagy reáliskola; nevezetesen alkalmazást találhatnak a felső kereskedelmi iskolánál érettségi vizsgálatot tett tanulók a rendes kereskedelmi foglalkozási ágon kívül: 1) a pénztári szaknál mint központi állampénztári és adóhivatali tisztviselők, köztörvényhatósági pénztárosok, ellenőrök és könyvvezetők. 2.) a postaszaknál; gyakoronoki, tisztí és főtisztí állásoknál. 3) a kezelési szaknál mint dohány-egyedárusági, lottóigazgatósági raktári tisztviselők és telekkönyvvezetők. 4.) nyilvános és állami zálogházaknál mint ellenőrök, számtisztek és igazgatók. 5) ha az államszámvitelani vizsgálatot is leteszik, alkalmazhatnak a számvevőségi szaknál, mint főszámvevőségi és ellenőrző tisztviselők minden állami, megyei és t.j.h. városi hivatalnál, pénzügy- és jóságigazgatóságoknál, illetékszabási és adóhivataloknál.

Továbbképzés céljából átléphetnek a budapesti keleti kereskedelmi akadémiába s rendes hallgatókú beiratkozhatnak a budapesti József műegyetemnél fennálló kereskedelmi iskola szaktanárképzőbe, a vasúti és távírda-tisztképző tanfolyamba, gazdasági akadémiákba, élvezik továbbá a katonaságnál az egyéves önkéntességi jogot s ez uton tisztelké aktiválthatják magukat.

Végül megjegyezzük, hogy az idegen tanulók átlag olcsón találnak ellátást a városban és hogy az iskolai szervezet értelmében minden tekintetben szigorú ellenőrzés alatt állanak.

Az igazgatóság.

Az áll. polgári iskola.

1. A jövő — 1904/1905-ik — iskolaévi beiratások a polgári iskolában f. évi szeptember hó 1.—4-ig (délelőtt 8—11-ig) fognak megtartatni. Később jelentkezők csak kivételesen és a mulasztások kellő igazolása esetén vehetők fel.

2. Azok, kik az iskolaév első hónapja után lépnek be a polgári iskolába, az addig végzett tananyagból vizsgát tartoznak tenni.

3. A polgári iskola első osztályba felvehető: a) kik valamely nyilvánossági joggal felruházott elemi népiskola IV. osztályát sikerrel elvégezték s ezt bizonyítvánnyal igazolják; b) a magyar nyelvben annyi jártasságot tanúsítanak, hogy a magyar nyelvű előadásokat megérthessék. — Kik a népiskola IV. osztályának bizonyítványa nélkül kívánnak felvételt, a megkívánt kornak igazolásával felvételi vizsgálatot tartoznak tenni a magyar nyelvből, számtanból, földrajzból és rajzból (1890. 23.383.)

4. A gimnáziumból vagy reáliskolából a polgári iskola megfelelő osztályába átlépni óhajtó tanulók az 1889 évi 6364. sz. a kelt miniszt. rendelet határozatai szerint vétetnek fel: nevezetesen; a) a polgári iskolába való átlépésnél a tanulmány folytonosságát nem szakítja meg ama körülmény, hogy a tanuló a latin vagy francia nyelvből megbukot; köteles azonban minden átlépő tanuló vizsgálatot tenni mindazon tantárgyakból, melyeket az előző iskolaévben a gymnasiumban, vagy reáliskolában nem tanult, de a melyek a polg. iskola megfelelő osztályában rendes, illetőleg kötelezett tantárgyakként szerepelnek.

5. Minden tanuló az intézetbe való első felvétele alkalmából keresztlevélét (születési bizonyítvány), iskolai bizonyítványát és himlőoltási igazolványát köteles bemutatni (1882. XXII. t.-cz.)

6. A tanuló a felvételre személyesen, szüleiével vagy azoknak helyettesével köteles megjelenni.

7. A javító-, pótló, felvételi vizsgálatok f. évi szeptember hó 2 és 3-án fognak megtartani.

8. Beiratási díj fejében 1 kor. 30 fill., tandíj fejében az egész évre 10 kor. értesítőre 2 kor. fizetendő. Tandíjmentességre csak szegénysorsú, de jó magaviseletű és az előző osztályt sikerrel végzett tanulóknak van kilátása.

Kérvényező csak a tanuló szülője vagy helyettese lehet. Tandíjmentességet a kérvény a nagyméltóságú vallás- és közoktatásügyi miniszteriumhoz címzendő s a beiratáskor az igazgatónál nyújtandó be; a folyamodványhoz melléklendő: a) az iskolai bizonyítvány, b) az egy évnél nem régebbi szegénységi bizonyítvány.

Tanárok, tanítók, állami tisztviselők a szegénységi bizonyítvány csatolását mellőzhetik. Ez esetben azonban a kérvény 50 koros bélyeggel látandó el.

Az áll. felső leányiskola

Az áll. felső leányiskolában az illető iskola helyiségében (a r. kath. templom mellett) szept. hó 1—4-én d. e. 8—11 óráig tart a tanulók beiratkozása. Tandíj: 11 kor. 30 fill. Szegény tanulók a tandíj fizetése alól fölmentetnek. A szegénységi bizonyítványok, valamint a tandíjmentesség iránt való kérések a beiratkozásokkor nyújtandók be.

Az előadások szept. 5-én kezdődnek.

Pancsova, 1904. augusztus hó 9-én.

Gecser Béla
igazgató.

Az állami elemi népiskolákban:

A beiratások az 1904/1905. tanévre az összes elemi iskolákban a következő napokon tartatnak meg: A mindennapi iskolában:

Szeptember hó 1-étől 6-áig bezárólag délelőtt 8—11 óráig.

A rendes tanítás szeptember 9-én kezdődik.

Az ismétlő iskolában:

Szeptember hó 21-én és 28-án. A rendes tanítás október hó 5-én kezdődik.

A magán- és javító-vizsgálatok a beiratások napjain délután tartatnak meg.

A beiratások szigorúan a körzetek szerinti összeírás szerint történnek. Csak kivételes és indokolt esetben engedtetik meg egyik körzetből a másik körzet iskolájába való beiratkozás, ez is csak akkor, ha az illető körzetbeli tanulók beiratkozása után a létszám megengedi.

A körzetek a következők:

I. Belváros: a Stancsich-utca felső része a Jenő herczeg-utczáig, a Jenő herczeg-utca belső része és a Corvin-utczától Zrínyi-utca belső oldala és a Czrepajai-ut belső oldaláig terjedő városrész.

II. Alsóváros: a belvárosi körzettől lefelé első városrészi a bavanistei-úttal együtt.

III. Felsőváros: A belvárosi körzettől lefelé első városrészi.

Tandíj és beiratási díj 4 kor. 80 fill. Szegények a tandíj fizetése alól felmentetnek. Az idén nem kell a várostól szegénységi bizonyítványt kérni, elegendő a szegénységet az iskola igazgatójánál bejelenteni.

A tanyai gyermekek azon körzet iskolájába iratkozhatnak, mely iskola hozzájuk közelebb fekszik.

Pancsova, 1904. évi augusztus hó 15-én.

A áll. isk. gondnokság.

Az áll. iparos-és kereskedő tanonciskolában.

Az áll. iparos-és kereskedő tanonciskolában a beiratások szept. 1. 2. 3. 5. 6. 7. 9.-én 5-7-ig tartanak meg. Tandíj: az iparos-tanonciskolában 4 K. a kereskedő tanonciskolában 8 K. Ezt, valamint születési és iskolai bizonyítványát mindenki magával tartozik. Az előadások az iparos-tanonciskolában szeptember 12-én és 13-án, a kereskedő-tanonciskolában szeptember 12-én kezdődnek, és pedig: az iparos-tanonciskola előkészítő I. A. B. II. I. A. és I. B. osztályába járó tanulónak szept. 12-én, az előkészítő III. és IV. valamint a rendes II. és III. osztályba járó tanulónak szept. 13-án kezdődik a tanítás.

Gecser Béla.
igazgató.

H I R E K.

A király születés napja. Dicsőségesen uralkodó királyunk 74-ik születés napját csütörtökön ünnepelte a hű magyar nemzet. Városunk az előestén fényesen ki volt világítva és a középületeken és magánházaikon lengett a magyar nemzeti színű lobogó. Az összes felekezetek templomaiban csütörtökön hálaadó istentiszteletek tartottak, melyen a hatóságok fejei és képviselői és nagyszámú hívők vettek részt. A helyőrség számára külön tábori mise volt a Ferenc József lakományában. Déiben pedig a lövöldében diszbed volt.

Szent István napja. A legelső magyar apostoli királynak emlékeztétét ünnepli ma a rom. kath. egyház és vele a nemzet. Ez alkalomból a rom. kath. templomban d. e. 10 órakor ünnepi mise lesz, mely előtt magyar szent beszédet mond Musits Sándor plébános.

Személyi hír. Bajsai Zákó Milán, városunk főispánja hivatalos ügyekben szerdán Budapestre utazott, honnan a jövő kedden tér vissza.

Szabadságon. Roth Ferenc városi tanácsnok hetfőn kezdte meg négy heti szabadságát. — Dr. Schaffner Adolf korhízi igazgató-orvos megkezdte 6 heti szabadságát, mely idő alatt dr. Pánczél Ottó városi tisztii főorvos helyettesíti.

Hivatal átvétel. Lestyánszky János v. főkapitány e héten szabadságjáról visszatért és átvette hivatala vezetését.

Halálozás. Egy reményteljes pálya kezdetén álló erőteljes fiatal életet oltott ki könnyörtelenül a váratlan halál. Mayer Elemér végzett műgyemeli hallgató, kit vasszorgalma és jeles készsége szép reményekre jogosított, augusztus 16-án szívzselhűdésben váratlanul elhunyt. A megdöbbentő tragikus haláleset mély gyászba borította Mayer József családját, mely rövid idő alatt harmadik gyermekét veszítette el. A túl korán elhunyt hűt tetemét kedden este kísérték örök nyugalomra nagy részvét mellett. Nyugodjék békében.

Egy havi közigazgatás. A város közigazgatási bizottsága aug. 13-án tartotta rendes havi ülését bajsai Zákó Milán főispán elnöke alatt. A pénzügyigazgató jelentés szerint júliusban 15518 kor. 75 fill. egyenes adó folyt be; 1077 kor. 39 fillérel több mint a múlt év júliusában. Az első félévben 127601 kor. egyenes adót fizettek; 1031 kor. 36 fillérel kevesebb mint a múlt év első felében. — Júliusban 27 halálozás (14 férfi 13 nő) fordult elő.

Megújított felügyelő bizottság. A vallás és közoktatásügyi miniszter három évi időta tamra most nevezte ki az iparos-és kereskedő-tanonciskola felügyelő bizottságának tagait. Elülökké nevezte ki Zilahy György felső k. isk. tanárt; tagokká: dr. Marjanovics Pál ügyvédet, Fodor József postai és távirat-felügyelőt, Lestyánszky János rendőr-főkapitányt, Rakicsics Sándor tb. rendőr-főkapitányt, Winterfeld János ipartestületi elnököt, Weiss Lipót ipartestületi titkárt, Jofremovics Zsarkó, Stojcsics János, May Antal, Csányi János, Wittigschlager Károly kereskedőket és Spehár Béla, Lázár Alajos, Götz András és Szameth Henrik iparosokat.

Kinevezés. Köszeghy Jenő alibuzári segédtelevé vezetőt ugyan oda televé vezetővé nevezte ki az igazságügy miniszter.

Tűzhálál. Az országzerte pusztító tűzvészek közül a legrekessebb a kiscsautjhelyi tűzvész, melynek több emberélet is áldozatul esett. A szerencsétlenül jártak között van a helybeli izraelita hitközség köztisztelőben álló elnökének dr. Weil Adolf ügyvédnek aggédes atya és egyik nővére. A beteg öreg urat a leánya akarta kimenteni az égő házból és eközben szakadt rájuk az épület lángoló tetője és maga alá temette a szerencsétlen áldozatokat. A gyászba borult ügyvéd és családja iránt általános a részvét.

Leköszönt mérnök. Athanaczkovics Sztanisics Szilárd helyettesített segédmérnök ezen állásáról leköszönt.

Ragályos betegségek, bár csak szórványosan, de ismét jelentkeznek városunkban. Jelenleg van 2 vörheny és 2 kanyaró beteg.

Költözködés a városházán. A városházán folyó átalakítási munkák folytán a városi adóhivatal ideiglenesen a városháza nagy- és kis termében nyert elhelyezést.

A nyomdászok mulatsága. A helybeli nyomdászok és betűszedők saját könyvtárak javára igen sikerült estélyt rendeztek aug. 14-én a „Nap“ vendéglő kerthelyiségében. Az érdekes műsor minden egyes számán az igen szép számú közönség mindvégig pompáson mulatott. Különösen jók voltak a Straussler József, Reichrath János és Lung Niklós

által előadott énekszámok. Leopold Ferencz humorisztikus felolvasása folytonos derűtségben tartotta a hallgatóságot. Az énekeket Schirka F. zenekara kísérte igen sikerülten. Az előadás után a jókedvű fiatalság tánczra perült, mely a hajnali órákban ért csak véget.

Dalaink Lugoson. A „pancsovai izr. templom-dalegyelet“ működő tagjai a hajnali vonattal Lugosra utaztak, hol az ottani magyar dal- és zeneegylet zászlószentelési ünnepségén részt vesznek. Derék dalaink a verseny éneklésben is vesznek részt.

Felülírtetések. A könyvnyomdászok Szakegyesületének pancsovai fiókja által f. hó 14-én rendezett estélyen a következők fizettek felül: Wittigschlager C 20 koronát, Wittigschlager Lajos 10 kor., Feymann Gyula 10 kor.; Kohu Samu 4 kor.; Lambrecht Péter 3 kor.; Gecser Béla, Amaun Hugó, Radojcsics Károly 2-2 kor.; Waltmann József 1 kor. 40 fill. Irre János 1 kor. 40 fill. Winterfeld János 1 kor. 20 fill.; Urbán Lőrincz, Amberg József, N. N. 1-1 kor.; Fempel E 80 fill., Bori Péter 60 fill.; Kautnek Pál, Weisz Lipót 40-40 fill.; Bachmann Máttyás, R-ichel J., Sztodola Pál, Lohrer Hugó, Ulrich N (Temesvár) N. N. 20-20 fill. — A bizottság ez uton fejezi ki köszönetét a nemesszívű felülírtetőknek, de különösen aumann Hugó karmester úrnak, a ki fáradságot nem kímélve, díjtalanul volt szives az énekkar betanítását magára vállalni, továbbá a műkedvelő uraknak szives közreműködésükért, végül pedig Wittigschlager C. és Kohu Samu nyomdatulajdonos uraknak, a nyomtatványok díjtalan szállításáért s utóbbinak a kert díszítéséhez szükségelt lampionok ingyenes átengedését.

A katonák bevonulása és szabadságolása. A közös hadügyminiszter az újoncok bevonulásáról és a törvényes szolgálati időt kiszolgált katonák szabadságolásáról rendeletet adott ki. A miniszteri rendelet értelmében az összes csapatok és intézetek ujoncok október tizedikén vonulnak be. Az egyéves önkénteseket és a haditengerészet újoncok október harmadikára fogják behívni. A póttartalékosokat nyolc hetű kiképzésre hívják be. A katonai területi parancsnokságnak azonban joga van a gyalogság, vadászcsapatok és a vartüzérség póttartalékosait, — hogy ha az elhelyezési viszonyok úgy kívánják, — 1905. tavaszára behívni. A katonai területi parancsnokságok fölhatalmazza a miniszter, hogy a tartósan szabadságolásra kerülő altiszteket és őrzetöket a gyalog-, tábori vartüzér, utász- és vonatsapatoknál az újoncok és póttartalékosok kiképzésének idejére — tehát nyolc hétre — visszatarthassa. Az altiszteket és őrzetöket ezt a szolgálattételt az első és harmadik fegyvergyakorlatba tudják be.

Kisiparosok által eszközöndő szállítások. A közös hadügyminiszterium bakancsokat, eszímákat és különféle bőrfelszerelési cikkeket, nevezetesen: töltenyitáskákat, szijakat, kardköteket stb. melyek az 1905. évi rendes szükségletből a magyar ipar részére fenntartott hányad egy részét képezik, kisiparosoknál ajánlatok tesmes, torontál és krassó szörény vármegyei iparosok részéről a temesvári kereskedelmi és iparkamaránál f. évi október hó 31. éli 12 óráig nyújtandók be, a hol is az ajánlati minta, valamint a szállítandó cikkekről és szállítási árakról szóló jegyzék betekinthező helyütt a kamara a nyergeseket és szijvartöket külön is figyelemzeti, hogy az összes szijmentek szállítására, tehát olyanokért is pályázzanak, melyeknél kevesebb nyereség érhető el, mert különben a szállításban egyáltalában nem lesznek részesíthetők.

A városok új törvénye. Említettük már, hogy a belügyminiszteriumban most készül a városok adminisztrációjára vonatkozó új törvény, melyről a következőket halljuk: A közgyűlés hatáskörét taxative sorolja föl a törvényjavaslat. A kisebb jelentőségű önkormányzati ügyeket kivészi a közgyűlés hatásköréből és a városi választmány hatáskörébe utalja. A városi választmány a közgyűlés kebeléből alakított testület, mely a közgyűlés és a tanács hatásköréből kivett ügyeket intézi el s előkészítő fóruma a közgyűlésnek. A közgyűlés elnöke a polgármester lesz. A polgármestert a közgyűlés hat évre választja. A polgármestert állásában a király erősíti meg. Helyettese az alpolgármester (tanács igazgató) lesz. Őt is a maga kebeléből három évre választja a közgyűlés. Határozatainak végrehajtója a tanács marad, élén a tanács igazgatóval. A tanács tagjai lesznek az ügyosztályt vezető tanácsosok, a szakhivatalok főnökei s a törvényhatóság tagjainak sorából a közgyűlés még hat tiszteleti tanácsot választ. A tanács tagjait a közgyűlés választja, a főorvost, főkapitányt és főmérnököt a tanács előterjesztésére a főispán nevezi ki. A tanács vezetője jövőben is a polgármester marad, de ő csak irányítani fogja a dolgokat. A tanács rendes elnöke a tanács igazgatója lesz. A hat beválasztott bizottsági tagnak — a porosz minta szerint — egyenlő szavazati joga lesz a tanácsosokkal. Hogy a polgárság befolyását még inkább fokozza, megalkotta az angol rendszerű városi választmányt, amelynek ülései elé kerülnek a tanács által a közgyűlés számára előkészített ügyek s a közgyűlésnek a választmány tesz javaslatot. Ez vet véget a bizottságosdinak. A közgyűlés jogkörét is nagy mértékben bővíti a javaslat. Számos olyan dologban, amelyet ma jóváhagyás végett a belügyminiszterhez kel feltérjeszteni, a közgyűlés jogerősen dönt. A szoroson vett közigazgatási ügyek közül azokról, amelyekben a

tanács ma mint elsőfokú fórum határoz, nagyrészt megmaradnak a tanács hatáskörében. A tanács semmiféle ügyben nem lesz felelősségi fórum. A törvényjavaslat így a városok adminisztrációjának egész szervezetét megváltoztatja. — A városok pénzügyeinek rendbehozásáról új törvény készül.

Miniszteri rendelet az iskolai beiratásokról. Minden szülő, akinek iskolás gyermeke van, közelről érint a belügyminiszternek az a rendelete, amely a héten érkezett a város törvényhatóságához. A rendelet nagyon megkönnyíti a beiratásokat, főlőlegesen teszi a beiratásoknál a költséges és sok utánjárásba kerülő születési bizonyítványokat, amelyeket ezen-tul egyszerű tanusítvány helyettesít. Ezeket a tanusítványokat díjtalanul és bélyeg nélkül szolgáltatja ki az anyakönyvi hivatal. Az erről szóló rendelet, mely különösen kedvező a szegény családok embereire, különben csak fölújítása egy már tavaly kiadott rendeletnek.

Rendelet a mértékek ellenőrzéséről. A belügyminiszter erélyes hangu rendeletet intézett az összes rendőrhatalóságokhoz, amelyben szemükre iobbantja, hogy a mértékek ellenőrzése még mindig nagyon lanya, mert dacára, hogy 30 éves törvény intézkedik a mértékek használatáról, még igen sok helyütt patriarkális módon, a régi mérték (itec, rőf, véka) dívik a kereskedelmi forgalomban. A miniszter elrendeli, hogy minden hibás, vagy hitelesítetlen mértéket kobozzon el a hatóság és szigorúan büntesse meg annak használóit. A rendelet szerint a fakeskedők, akik a fát 4, 2, vagy 1 méternyi rakásokban árusítják, a rakások méreteit egy táblázatban kötelesek összeállítani és minden faeladási helyen büntetés terhe alatt kifüggeszteni. Aki hitelesítetlen mértéket tart, vagy az élelmicikket, fát stb. kevesebb súlyban adja el, az 200 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

Egy havi husfogyasztás. Julius hónapban közfogyasztásra levágtak városunkban 40 ökröt, 65 tehenet, 127 borjut 32 juhot, 896 bányát és 230 sertést.

Alacsony vizállás. A Temes vizállása aug. 19 én 0 alatt 11 cm. volt. Öreg emberek nem igen emlékeznek ilyen alacsony vizállásra. A víz állandóan emelkedik.

A helyihajó menetrendje. Az első cs. kir. szab. Duna-Gőzhajózási Társaság által Pancsova Belgrád-Zimony és Zimony-Belgrád-Pancsova között fenntartott helyihajó-közlekedés 1904. április 1-től szeptember végéig érvényes menetrendje a következő:

Pancsováról Belgrád-Zimonyba indulás délelőtt 3¹/₂ és 8¹/₂ órakor; délután: 2 órakor.

Zimony-Belgrádból Pancsovára indulás délelőtt: 6 és 11¹/₂ órakor; délután 7 órakor. — Vasár- és ünnepnapon Zimonyból az utolsó helyihajó nem 7, hanem este 8 órakor indul.

Hirdetések.

12483. sz.
1904. élvvi.

II. Végzés árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság a pancsovai kir. tszéknek 6330/902 és 2676/904 p. sz. jogerős ítéletek valamint az előterjesztett kérelem folytán Dr. Radda Ignác ügyvéd által képv. Schmidtne Popocz Anna beresztőci lakosnak Teuschler Rózsia ellen vagyonsközösség megszüntetés és jár. iránti perben az 1881: 60 t.-cz 204 §-a alapján Jehl Pál, Puschmann Jánosné szül. Popocz Veronka, Schmidt Jozsefné szül. Popocz Anna öz. Teubler Ferenczné szül. Kanapé Roza és Teubler József sztarcsosvai lakosok nevére felvett a Sztarcsosva községben és a sztarcsosvai 477 sz. betétben foglalt: 1.) A I. 1-2 sor 2460/1 és 2460/2 hrsz. 102 és 101 □-öl szántókra 48 kor. 2.) A II. 1-2 sor 3805, 3806 hrsz. hrsz. 1118 h. és 1 h. szántókra 395 kor. 3.) A III. 1-2 sor 5637 és 5638 hrsz. 1101 h. és 1 h. szántókra 638 kor. 4.) A IV. 1-2 sor 6184 és 6185 hrsz. 1101 h. és 1 h. szántókra 477 kor. 5.) A V. 1-2 sor 6886 és 6887 hrsz. 164 □-öl és 155 □-öl szántókra 75 kor. a sztarcsosvai 797 sz. betétben. 6.) A I. 1-3 sorsz. 1652, 1653 és 1654 hrsz. foglalt 853 ö. i. sz. ház, 256 □ öl udvar 34 és 489 □-öl kertre 400 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Sztarcsosva községében 1904 évi szeptember hó 20 napjának d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő ügy a tkvi hivatalban mint Sztarcsosva községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1.) Kikiáltási ár a becsár.
2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 4 kor. 80 fill. 39 kor. 50 fill. 63 kor. 80 fill. 47 kor. 70 fill. 7 kor. 50 fill. és 40 kor. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1904. évi június hó 25-én.

Medzihradszky,
k. t. bíró.

Ferencz József keserűvíz

az egyedül elismert kellemes ízű természetes hashajtószert.

Póthirdetmény.

A pancsovai kir. trszék mint tkvi hatóság közhírré teszi miszerint a Rakiesics Pavra dolovai lakos végrehajtható Rottár férj. Trailov Szófia és kk. Trailov Illés dolovai lakosok végrehajtást szenvedettek elleni 200 kor jár. iránti végrehajtási ügyében 11783/904 szám alatt kibocsátott árverési hirdetményben a dolovai 258/4765 számú telekkönyvben foglalt: 1.) 3 d. 46 hrsz. 1 hold II. o. szántóra 246 kor. 2.) 1 d. 300 hrsz. 2 hold I. o. kaszállóra 334 kor. 3.) 181 hrsz. 400 □-öl szőlőre 140 kor. kikiáltási árban Dolova községhez tartozó 1904 évi szeptember hó 3-án d. e. 9 órájára kitűzött árverés az 1881: LX. t.-cz. 167 §-a alapján Mihajla Vászsa és Stefan végrehajtható érdekében is 25 kor. 40 fill. tőkekövetelése s jár. kielégítése végett megtartatni fog.

Pancsova, 1904. évi július hó 5-én.

Medszihradzsky,
k. t. bír.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovi kir. trszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a m. kir. államkincstár javára 451 kor. 38 fill. tőke, ennek 1904. évi január hó 1-től járó 5% kamata 19 kor. 60 fill. eddigi 16 kor. 40 fill. jelenlegi s a még felmerülő költség kielégítése végett az 1881: 60. t.-cz. s 144. §-a alapján s 146 §-a értelmében Petrov Zsiva és Petrov Angya jarkováci lakosok ellen a pancsovai kir. trszék. területén lévő Antalfalvai járáshoz tartozó Jarkovác községben és a jarkováci 1810 sz. tkvben foglalt: 1.) 400 □-öl házhely s szám nélküli ház 257 kor. 2.) I. d. 31 hrsz. 1 h. I. o. szántóra 308 kor. 3.) III d. 31 hrsz. 1400 h. I. o. szántóra 396 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Jarkovác községhez tartozó 1904. évi szeptember hó 30 napjának d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő ügy a tkvi hivatalban mint Jarkovác községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 25 kor. 70 fill. 30 kor. 80 fill. 39 kor. 60 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1904. évi július hó 15-én.

Áts-Nagy,
k. t. albír ó.

Minden gyógyszerárban kapható.
A háznál és utazáson nélkülözhetetlen szer

Thierry A. gyógyszerész Balzsamja

általánosan elismervé és méltatva.



Legjobb hatással rossz emésztésnél s ennek mellék következményeinél, mint: felbőfésnél, gyomorégésnél, székszorulásnál, savképződésnél, teltség érzésnél, gyomorgörsnél, étvágyhiány, hurut, gyulladásoknál, gyengeségnél, felfúvódásnál stb. stb.

Hatása györes-és fájdalomszüntető köbögéscsillapító, nyálkaoldó és tisztító.

Legkisebb küldés posta útján 12 kis vagy 6 nagy üveg 5 kor., díjmen-60 kis vagy 30 nagy üveg 15 kor. díjmentesen, netto.

Kicsinybeni eladás mellett a raktárakban 1 kis üveg ára 30 fillér, 1 duplaüveg 60 fillér.

Ügyeljünk az egyedüli, forgalomra engedélyezett „Ich dien allein echt“ feliratú zöldszínű apácza védjegyre.

Ezen készítmény utazása és forgalomba hozatala, úgyszintén ismételdása más, törvényesen meg nem engedett, tehát forgalomba hozatalra nem jogosított balzsamoknak büntető törvényileg sújtatik.

Thierry A. gyógyszerész (százlevelű rózsza)

Centifolia-kenőcse



fájdalomcsillapító, puhító, oldó, szívó, gyógyító halású, stb. Legkisebb postai küldés 2 tégely, bérmentve K. 3.60. A raktárakban, kicsinybeni eladásnál tégelyenként K. 1.20. Központi raktár Budapest Török J. és Dr. Egger Leo és J. gyógyszerárjaiban, továbbá Vértesszőlősközségben Lugoson. Direkt rendelésnél „An die Schutzegel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn“ címzés használandó.

Ha az összeg előre beküldetik, egy nappal előbb eszközölhető a küldés, mint utóvét mellett. s az utóvételezési pótdíj is elesik, miért is ajánlatos az összeget előre beküldeni s az utóvét szelvényen a megrendelést eszközölni, a lukezinnnek pontos feltüntetésével.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Schicht-szappan

„SZERIVAS“

vagy

„KULES“

Jegygyel



legjobb, legkládósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht“ névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!

Gyümölcs és szőlő sajtók,

„HERKULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabályzóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.

Hydraulikus sajtók

különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó

és boggyó morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

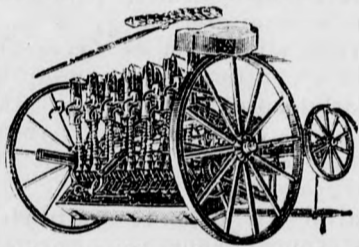
Szőlő és gyümölcs őrlők, aszaló készülékek gyümölcs és fűzelék aszálásra, gyümölcs-vágó és hámozó gépek, legújabb szerkezetű szabad ünműködő „SYHPONIA“ fa és szőlővessző permetezők, a szegecs és tolmács valamint a vértettü kiirtására: szőlő ekék.



A legjobb Vetőgépek

Mayfarth Ph. és Társa

„AGRICOLA“ (toivetőkerék-rendszer) vetőgépei.



Mindenemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerekkel nélkül, dombon avagy síkon a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tünnek ki. A lehető legnagyobb munka idő- és pénz megtakarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna- és arató-gereblyék, széna-forgatók, széna- és szalmaprések-kézi használatra, kukorica morzsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek, boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és szállítanak

MAYFARTH PH. és TÁRSA

10-6

gazdasági gégyárak, vasöntödék és ekegyarak

XXXXXXXX BÉCS, II 1 Taborstrasse 71. XXXXXXXX

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon. Képviselek és viszont elárúsítók kerestetnek. Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Képes levelezőlapok

nagy választékban kaphatók

WITTIGSCHLAGER C. könyv- és papirkereskedésében

Pancsován.

A Pesti Napló új karácsonyi ajándéka.

A Magyar Festőművészet Albuma.

Páratlan díszű, külső kiállításban és belső tartalmában egyedül álló remekmű az, a melyet a „Pesti Napló“ az 1904. év karácsonyára szánt meglepetésül, olvasóinak. Eddigi karácsonyi ajándékainak díszes sorozatát folytatja most a „Pesti Napló“, új és minden eddigi ajándékot messze túlszárnyaló díszművel, melynek címe ez lesz:

A Magyar Festőművészet Albuma.

A magyar festőművészet remekeinek gyönyörű foglalata lesz ez a páratlanul álló díszmunka, amely a magyar festés remekét fogja felölelni a XVIII század nagy magyar festőiől, Kupeczky-től és Mányoky-tól kezdve egész a jelenkorig, amikor Lukácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benczur Gyula, Madarász Viktor és Zichy Mihály vezetésével hatalmas gárda szolgálja a magyar festőművészetet. A magyar irodalomban nincs még ilyen mű, amely a magyar festőművészetet ilyen gazdagságban mutatja be. Ötven nagyszabású festmény szemeltünk ki, amelyet mesteri kivitelű

ötven műlapon

mutatunk be a magyar közönségnek. Az ötven műlap nagyrésze gyönyörű

sok színnyomású kép

A Pesti Napló előfizetési ára egész évre 28 kor., félre 14 kor., negyedévre 7 kor., egy hóra 2 kor., 40 fillér.

Szerkesztősége és kiadóhivatala:

BUDAPEST, VI., Andrassy-ut 37. szám alatt van.

Nyomt. Wittigschlager C.-nál Pancsován.